



NATIONAL ASSEMBLY

SECOND SESSION

THIRTY-FIFTH LEGISLATURE

Votes and Proceedings

of the Assembly

Thursday, 13 June 1996 — No. 37

**President of the National Assembly:
Mr. Jean-Pierre Charbonneau**

QUÉBEC

The Assembly was called to order at 10.04 o'clock a.m.

Moment of reflection

ROUTINE PROCEEDINGS

Presenting Papers

Mrs. Harel, Minister of State for Employment and Solidarity, tabled the following:

A consultation paper on a reform of the Québec Pension Plan entitled "Pour vous et vos enfants: garantir l'avenir du Régime de rentes du Québec (For you and your children: guaranteeing the future of the Québec Pension Plan).

(Sessional Paper No. 179-960613)

By leave of the Assembly to set aside Standing Orders 53 and 188, Mr. Bélanger, Government House Leader, moved:

THAT the Committee on Social Affairs hold a general consultation and public hearings, starting on 8 October 1996, on the consultation paper on a reform of the Québec Pension Plan entitled "Pour vous et vos enfants: garantir l'avenir du Régime de rentes du Québec (For you and your children: guaranteeing the future of the Québec Pension Plan);

THAT all briefs be submitted to the secrétariat des commissions by 20

September 1996;

The Minister of State for Employment and Solidarity shall be a member of the said Committee during its proceedings with respect to this order of reference.

The motion was carried.

Presenting Reports from Committees

Mr. Landry (Bonaventure) tabled the following:

A report from the Committee on Institutions, which met on 12 June 1996 for clause-by-clause consideration of the following Bill:

25 An Act to amend the Civil Code as regards the obligation of support – Reported with an amendment.

(Sessional Paper No. 180-960613)

Mr. Baril (Arthabaska) tabled the following:

A report from the Committee on the Budget and Administration, which met on 11 and 12 June 1996 for clause-by-clause consideration of the following Bill:

29 An Act to amend the Act respecting the Ministère du Revenu and other legislative provisions – Reported with certain amendments.

(Sessional Paper No. 181-960613)

A report from the Committee on the Budget and Administration, which, on 4, 5 and 6 June 1996, held a general consultation on the *Securities Act*.

(Sessional Paper No. 182-960613)

Mr. Garon (Lévis) tabled the following:

A report from the Committee on Culture, which met on 7 and 12 June 1996 for clause-by-clause consideration of the following Bill:

13 June 1996

18 An Act respecting the Ministère des Relations avec les citoyens et de l'Immigration and amending other legislative provisions – Reported with certain amendments.

(Sessional Paper No. 183-960613)

Mr. Sirros (Laurier-Dorion) tabled the following:

A report from the Committee on Labour and the Economy, which met on 30 May and on 3, 5, 10 and 12 June 1996 for clause-by-clause consideration of the following Bill:

27 An Act to amend the Labour Code – Reported with certain amendments.

(Sessional Paper No. 184-960613)

Oral Questions and Answers

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

Notices of Proceedings in Committees

Mr. Bélanger, Government House Leader, convened the following Committees:

- X the Committee on Social Affairs, to give clause-by-clause consideration to Bill 33, An Act respecting prescription drug insurance and amending various legislative provisions, and to Bill 11, An Act to amend the Act respecting child day care and other legislative provisions;
- X the Committee on the Budget and Administration, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 34, An Act respecting the transfer of the powers and functions of the Office des ressources humaines, and of Bill 32, An Act to amend the Act respecting the Ministère du Revenu;
- X the Committee on Agriculture, Fisheries and Food, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 23, An Act to amend the Act to preserve agricultural land and other legislative provisions in order to promote the preservation of agricultural

13 June 1996

activities.

ORDERS OF THE DAY

Government Bills

Passage in Principle

Mr. Brassard, Minister of Transport, moved, —That Bill 12, An Act to amend the Highway Safety Code and other legislative provisions, do now pass in principle.

After debate thereon, the motion was carried and Bill 12 was accordingly passed in principle.

On motion by Mrs. Caron, Deputy Government House Leader, Bill 12 was referred for clause-by-clause consideration to the Committee on Planning and Infrastructures.

By leave of the Assembly to set aside Standing Orders 188, 229, 235 and 244 Mrs. Caron, Deputy Government House Leader, moved:

THAT in its examination of Bill 12, An Act to amend the Highway Safety Code and other legislative provisions, the Committee on Planning and Infrastructures hold a general consultation and public hearings starting on 27 August 1996;

THAT all briefs be submitted to the secrétariat des commissions by 16 August 1996;

The Minister of Transport shall be a member of the said Committee during its proceedings with respect to this order of reference.

The motion was carried.

13 June 1996

At 12.58 o'clock p.m., Mr. Brouillet, Vice-President, having left the Chair, the proceedings were suspended until 3.00 o'clock p.m.

The proceedings resumed at 3.05 o'clock p.m.

Passage

Mr. Ménard, Minister of State for Metropolitan Montréal, moved the passage of Bill 1, An Act respecting the Ministère de la Métropole.

And debate arising;

At 5.59 o'clock p.m., Mr. Brouillet, Vice-President, having left the Chair, the proceedings were suspended until 8.00 o'clock p.m.

The proceedings resumed at 8.03 o'clock p.m.

Passage

13 June 1996

And debate continuing on the motion by Mr. Ménard, Minister of State for Metropolitan Montréal, for the passage of Bill 1, An Act respecting the Ministère de la Métropole;

The debate being concluded, the motion was carried on division and, accordingly, Bill 1 was passed.

Mr. Rioux, Minister of Labour, moved the passage of Bill 26, An Act respecting the Ministère du Travail.

After debate thereon, the motion was carried on division and, accordingly, Bill 26 was passed.

Mr. Ménard, Minister of State for Metropolitan Montréal, on behalf of Mr. Landry, Minister of Finance, moved the passage of Bill 19, An Act to amend the Financial Administration Act as regards Québec savings products.

The motion was carried on division and, accordingly, Bill 19 was passed.

Passage in Principle

Mr. Bégin, Minister of Justice, moved, —That Bill 131, An Act to amend the Act respecting the Ministère du Conseil exécutif as regards standards of ethics and professional conduct, do now pass in principle.

After debate thereon, the motion was carried and Bill 131 was accordingly passed in principle.

On motion by Mr. Bélanger, Government House Leader, Bill 131 was referred for clause-by-clause consideration to the Committee on Institutions.

Passage

13 June 1996

Mrs. Beaudoin, Minister of Culture and Communications, moved the passage of Bill 28, An Act respecting the Société de télédiffusion du Québec and amending the Act respecting educational programming and other legislative provisions.

After debate thereon, the motion was carried and, accordingly, Bill 28 was passed.

Mr. Trudel, Minister of Municipal Affairs, on behalf of Mrs. Harel, Minister of Income Security, moved the passage of Bill 10, An Act to amend the Act respecting the Québec Pension Plan.

The motion was carried and, accordingly, Bill 10 was passed.

Mr. Trudel, Minister of Municipal Affairs, moved the passage of Bill 17, An Act to repeal the Act respecting the neighbourhood of Mont Sainte-Anne park.

After debate thereon, the motion was carried and, accordingly, Bill 17 was passed.

Report Stage

The Assembly took into consideration the report from the Committee on Planning and Infrastructures on its clause-by-clause consideration of Bill 22, An Act to amend the Act respecting land use planning and development.

After debate thereon, the report was concurred in on division.

Passage in Principle

Mr. Trudel, Minister of Municipal Affairs, moved, —That Bill 135, An Act to again amend the Act respecting municipal taxation, do now pass in principle.

13 June 1996

And debate arising;

Friday, 14 June 1996

On motion by Mr. Bélanger, Government House Leader, the debate was adjourned.

At 12.22 o'clock a.m., on the motion by Mr. Bélanger, Government House Leader, the Assembly adjourned until 10.00 o'clock a.m., on Friday, 14 June 1996.

ROYAL ASSENT

On Thursday, 13 June 1996, at 3.10 o'clock p.m., in the Office of the Lieutenant-Governor, in the presence of Mr. Brouillet, Vice-President of the National Assembly, of Mr. Lachance (Bellechasse) and of Mr. Boulerice (Sainte-Marie–Saint-Jacques), the Delegates of the Prime Minister, of Mrs. Bélanger (Mégantic-Compton), the Delegate of the Leader of the Official Opposition, and of Mr. Bédard, Director of the Secretariat of the Assembly, His Excellency the Lieutenant-Governor was pleased to assent to the following Bills:

- 5 An Act to amend the Mining Duties Act;
- 7 An Act to amend the Code of Civil Procedure, the Act respecting the Régie du logement, the Jurors Act and other legislative provisions;
- 51 An Act respecting the implementation of international trade agreements;
- 118 An Act to amend the Act respecting government services to departments and public bodies;
- 129 An Act to amend the Act respecting lotteries, publicity contests and amusement machines in respect of international cruise ships;
- 132 An Act to amend the Act respecting beer and soft drink distributors' permits;

13 June 1996

133 An Act to amend the Charter of human rights and freedoms and other legislative provisions.

JEAN-PIERRE CHARBONNEAU

President